

Book 5 Lesson 4

Name: _____

Score: _____

• Dialogue 每格 2 分

(在 Brown 夫婦家)

(At Mr. and Mrs. Brown's house)

Mr. Brown : 歡迎 , Ted 。請坐 。

Welcome, Ted. Have a seat.

Ted : 謝謝你們邀請我來吃晚餐 。

Thank you ^{1.}_____ ^{2.}_____ me to dinner.

Mr. Brown : 小事一樁 。

^{3.}_____ ^{4.}_____.

Amanda : 我媽媽喜歡烘焙。她為你做了這些小圓麵包 。

My mother ^{5.}_____ ^{6.}_____. She made these buns for you.

Ted : 嗯…… 。它們非常棒 , 而且這道湯也很美味 。

Mmm.... They're really great. And the soup is ^{7.}_____ delicious.

Amanda : 試試這牛排。這是我的拿手菜。我的家人及朋友們都喜愛這道菜 。

^{8.}_____ the ^{9.}_____. It's my ^{10.}_____. My family and friends love it.

Ted : 我很喜歡牛排 , 但是我不太會用刀叉 。

I love steak, but I'm not ^{11.}_____ ^{12.}_____ using

^{13.}_____ and ^{14.}_____.

Mrs. Brown : 沒什麼大不了的。使用筷子對我們來說也不容易 。

^{15.}_____ ^{16.}_____ ^{17.}_____. Using ^{18.}_____

^{19.}_____ easy for us, ^{20.}_____.

Amanda：沒錯。我常常練習用筷子，但當我用它們時，我的食物總是會飛走。

That's true. I practice ^{21.} _____ chopsticks a lot, but when I use them, my food always ^{22.} _____ ^{23.} _____.

Mr. Brown：用筷子對我而言還好。我在日本的時候有學著使用它們。

I'm OK with chopsticks. I ^{24.} _____ to use them when I was in Japan.

Ted：順便一提，日本人吃麵時真的會發出聲音嗎？

By the way, do Japanese people really slurp when they eat noodles?

Mr. Brown：嗯，很多人是如此。這表示「好吃」的意思。

Well, many people do. It ^{25.} _____ "yummy."

Amanda：真的嗎？好有趣！

Really? ^{26.} _____ ^{27.} _____ !

● Reading 每格 2 分

日本的餐桌禮儀

Japanese Table Manners

日本人有一些特別的餐桌禮儀。

Japanese people have some special table manners.

這裡有幾點：

Here are just a few:

1. 在一些餐廳，他們在榻榻米上的矮桌用餐。

① In some restaurants, they eat their meals at ^{1.} _____ tables on tatami floors.

2. 對於日本人而言，在餐桌上共享食物不是很普遍。每個人都有他們自己的食物。

② For Japanese people, ^{2.} _____ dishes at the table ^{3.} _____ not ^{4.} _____ ^{5.} _____ person ^{6.} _____ their own food.

3. 許多日本人吃燙的拉麵時會大聲地吃，因為他們
很享受食物，同時也是對廚師的尊重。

③ Many Japanese people slurp ^{7.}_____ they eat hot ramen noodles. They do
that because they are enjoying their food and want to show it.

4. 他們喝湯不用湯匙。他們以碗就口。

④ They don't eat soup with ^{8.}_____. They hold their ^{9.}_____ to
their ^{10.}_____.

5. 他們把他們的筷子放在筷架上，而非在他們的碗
上。

⑤ They keep their chopsticks on the chopstick rests, not on their bowls.

6. 用餐時，在空中揮舞筷子是不禮貌的，所以記得
別那樣做。

⑥ ^{11.}_____ chopsticks in the air ^{12.}_____ a meal
^{13.}_____ not ^{14.}_____, so remember not to do that.

7. 有些日本人不用筷子吃壽司。他們用手指。在他
們吃完後，總是會記得要洗手。

⑦ Some Japanese people eat sushi ^{15.}_____ using chopsticks. They use their
fingers. ^{16.}_____ they finish eating, they ^{17.}_____
^{18.}_____ ^{19.}_____ wash their hands.

這些特殊的餐桌禮儀對日本人而言很重要。

These special table manners are ^{20.}_____ to Japanese people.

當你到日本旅遊時，別忘了這些。

^{21.}_____ ^{22.}_____ them ^{23.}_____ you are on vacation
in Japan.

Answer

• Dialogue

(在 Brown 夫婦家)

(At Mr. and Mrs. Brown's house)

Mr. Brown : 歡迎 , Ted 。請坐 。

Welcome, Ted. Have a seat.

Ted : 謝謝你們邀請我來吃晚餐 。

Thank you ^{1.} for ^{2.} inviting me to dinner.

Mr. Brown : 小事一樁 。

^{3.} No ^{4.} worries.

Amanda : 我媽媽喜歡烘焙。她為你做了這些小圓麵包 。

My mother ^{5.} enjoys ^{6.} baking. She made these buns for you.

Ted : 嗯…… 。它們非常棒 , 而且這道湯也很美味 。

Mmm.... They're really great. And the soup is ^{7.} also delicious.

Amanda : 試試這牛排。這是我的拿手菜。我的家人及朋友們都喜愛這道菜 。

^{8.} Try the ^{9.} steak. It's my ^{10.} specialty. My family and friends love it.

Ted : 我很喜歡牛排 , 但是我不太會用刀叉 。

I love steak, but I'm not ^{11.} good ^{12.} at using ^{13.} knives and ^{14.} forks.

Mrs. Brown : 沒什麼大不了的。使用筷子對我們來說也不容易 。

^{15.} No ^{16.} big ^{17.} deal. Using ^{18.} chopsticks ^{19.} isn't easy for us, ^{20.} either.

Amanda : 沒錯。我常常練習用筷子 , 但當我用它們時 , 我的食物總是會飛走 。

That's true. I practice ^{21.} using chopsticks a lot, but when I use them, my food always ^{22.} flies ^{23.} away.

Mr. Brown：用筷子對我而言還好。我在日本的時候
有學著使用它們。

I'm OK with chopsticks. I ^{24.} learned to use them when I was in Japan.

Ted：順便一提，日本人吃麵時真的會發出聲音嗎？

By the way, do Japanese people really slurp when they eat noodles?

Mr. Brown：嗯，很多人是如此。這表示「好吃」的
意思。

Well, many people do. It ^{25.} means "yummy."

Amanda：真的嗎？好有趣！

Really? ^{26.} How ^{27.} interesting!

• Reading

日本的餐桌禮儀

Japanese Table Manners

日本人有一些特別的餐桌禮儀。

Japanese people have some special table manners.

這裡有幾點：

Here are just a few:

1. 在一些餐廳，他們在榻榻米上的矮桌用餐。

① In some restaurants, they eat their meals at ^{1.} low tables on tatami floors.

2. 對於日本人而言，在餐桌上共享食物不是很普
遍。每個人都有他們自己的食物。

② For Japanese people, ^{2.} sharing dishes at the table ^{3.} is not ^{4.} common. ^{5.} Each person ^{6.} has their own food.

3. 許多日本人吃燙的拉麵時會大聲地吃。因為他們
很享受食物，同時也是對廚師的尊重。

③ Many Japanese people slurp ^{7.} when they eat hot ramen noodles. They do that because they are enjoying their food and want to show it.

4. 他們喝湯不用湯匙。他們以碗就口。

④ They don't eat soup with ^{8.} spoons. They hold their ^{9.} bowls to their ^{10.} mouths.

5. 他們把他們的筷子放在筷架上，而非在他們的碗上。

⑤ They keep their chopsticks on the chopstick rests, not on their bowls.

6. 用餐時，在空中揮舞筷子是不禮貌的，所以記得別那樣做。

⑥ ^{11.} Waving chopsticks in the air ^{12.} during a meal ^{13.} is not ^{14.} polite, so remember not to do that.

7. 有些日本人不用筷子吃壽司。他們用手指。在他們吃完後，總是會記得要洗手。

⑦ Some Japanese people eat sushi ^{15.} without using chopsticks. They use their fingers. ^{16.} After they finish eating, they ^{17.} always ^{18.} remember ^{19.} to wash their hands.

這些特殊的餐桌禮儀對日本人而言很重要。

These special table manners are ^{20.} important to Japanese people.

當你到日本旅遊時，別忘了這些。

^{21.} Don't ^{22.} forget them ^{23.} when you are on vacation in Japan.

Study Kids